



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education Advanced Education

**FRENCH**

**9716/42**

Paper 4 Texts

**May/June 2013**

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**Invigilators must refer to the Additional Materials List for instructions on the use of set texts in the examination**

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one question from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **French**.

Dictionaries are **not** permitted.

You should write between 500 and 600 words for each answer.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions in this paper carry equal marks.

**LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS**

Si vous avez une feuille-réponse suivez les instructions données sur cette feuille.

Écrivez le numéro de votre Centre, votre numéro de candidat et votre nom sur chaque feuille que vous rendez à la fin de l'examen.

Écrivez en bleu foncé ou en noir.

N'utilisez ni agrafes, ni trombones, ni surligneur, ni colle, ni liquide correcteur.

Vous devez répondre à **trois** questions en tout. Vous devez choisir un texte différent pour chaque réponse.

Choisissez une question dans la Section 1, une question dans la Section 2 et une autre question.

Écrivez vos réponses en **français**.

L'utilisation des dictionnaires **n'est pas** permise.

Écrivez entre 500 et 600 mots pour chaque réponse.

A la fin de l'examen, attachez bien toutes vos feuilles ensemble.

Le même nombre de points est attribué pour chaque question.

This document consists of **6** printed pages and **2** blank pages.



## Section 1

1 MARGUERITE DURAS, *Un Barrage contre le Pacifique*

## Soit (a)

Ce fut au cours d'une des soirées passées ainsi à la cantine de Ram que Joseph parla à M. Jo de Suzanne et qu'il lui exprima une fois pour toutes son point de vue. Après quoi il ne lui adressa plus la parole, sauf bien plus tard, et il le tint dans un royal dédain.

Suzanne dansait avec M. Jo comme d'habitude. Et la mère les regardait tristement. Parfois, surtout lorsqu'elle n'en buvait pas suffisamment, le champagne la faisait s'attrister davantage à la vue de M. Jo. Bien qu'il y eût du monde à la cantine ce soir-là et en particulier des passagères, Joseph ne dansait pas. Peut-être en avait-il assez de danser tous les soirs ou peut-être sa décision de parler à M. Jo lui en enlevait-elle le désir. Il le regardait qui dansait avec Suzanne de façon plus libre que d'habitude.

— C'est ce qu'on appelle un raté, commença-t-il tout à coup.

La mère n'en était pas sûre.

— Ça ne veut rien dire. Moi aussi je suis ce qu'il y a de plus raté.

Elle s'assombrit encore.

— La preuve en est que la seule solution pour moi est de marier ma fille à ce raté-là.

— Ce n'est pas la même chose, dit Joseph, tu n'as pas eu de veine. Puis au fond tu as raison, ça ne veut rien dire. Ce qui compte c'est qu'il se décide. On en a marre d'attendre.

(1ère Partie)

- (i) Expliquez et commentez le « point de vue » que Joseph tient à exprimer à M. Jo.
- (ii) Joseph traite M. Jo de « raté ». Qu'en pensez-vous ?
- (iii) Expliquez pourquoi la mère « s'attristait davantage » et « s'assombrit encore » dans cet extrait.

## Soit (b)

A qui la faute majeure dans cette histoire – à une femme stupide ou à une administration inhumaine ?

**Soit (a)**

CRÉON. Elle aussi. Ils dorment tous. C'est bien. La journée a été rude.

*Un temps. Il dit sourdement.*

Cela doit être bon de dormir.

LE CHŒUR. Et tu es tout seul maintenant, Créon.

CRÉON. Tout seul, oui.

5

*Un silence. Il pose sa main sur l'épaule de son page.*

Petit . . .

LE PAGE. Monsieur ?

CRÉON. Je vais te dire à toi. Ils ne savent pas, les autres ; on est là, devant l'ouvrage, on ne peut pourtant pas se croiser les bras. Ils disent que c'est une sale besogne, mais si on ne la fait pas, qui la fera ?

10

LE PAGE. Je ne sais pas, monsieur.

CRÉON. Bien sûr, tu ne sais pas. Tu en as de la chance ! Ce qu'il faudrait, c'est ne jamais savoir. Il te tarde d'être grand, toi ?

LE PAGE. Oh oui, monsieur !

15

CRÉON. Tu es fou, petit. Il faudrait ne jamais devenir grand.

*L'heure sonne au loin, il murmure.*

Cinq heures ! Qu'est-ce que nous avons aujourd'hui à cinq heures ?

LE PAGE. Conseil, monsieur.

CRÉON. Eh bien, si nous avons conseil, petit, nous allons y aller.

20

*Ils sortent, Créon s'appuyant sur le page.*

LE CHŒUR, *s'avance*. Et voilà. Sans la petite Antigone, c'est vrai, ils auraient tous été bien tranquilles.

- (i) Pourquoi Créon dit-il : « Ils dorment tous » au début de cet extrait ?
- (ii) Quelle impression de Créon cet extrait vous donne-t-il ?
- (iii) Expliquez et commentez la dernière phrase de cet extrait (*Sans la petite Antigone . . .*).

**Soit (b)**

L'expression *le sale espoir* est utilisée par Le Chœur et par Antigone. Expliquez pourquoi.

**Soit (a)**

DORANTE. — Monsieur, nous venons rendre hommage, Madame et moi, à votre nouvelle dignité, et nous réjouir avec vous du mariage que vous faites de votre fille avec le fils du Grand Turc.

M. JOURDAIN, *après avoir fait les révérences à la turque*. — Monsieur, je vous souhaite la force des serpents et la prudence des lions. 5

DORIMÈNE. — J'ai été bien aise d'être des premières, Monsieur, à venir vous féliciter du haut degré de gloire où vous êtes monté.

M. JOURDAIN. — Madame, je vous souhaite toute l'année votre rosier fleuri ; je vous suis infiniment obligé de prendre part aux honneurs qui m'arrivent, et j'ai beaucoup de joie de vous voir revenue ici, pour vous faire les très humbles excuses de l'extravagance de ma femme. 10

DORIMÈNE. — Cela n'est rien ; j'excuse en elle un pareil mouvement : votre cœur lui doit être précieux, et il n'est pas étrange que la possession d'un homme comme vous puisse inspirer quelques alarmes.

M. JOURDAIN. — La possession de mon cœur est une chose qui vous est toute acquise. 15

DORANTE. — Vous voyez, Madame, que M. Jourdain n'est pas de ces gens que les prospérités aveuglent, et qu'il sait, dans sa grandeur, connaître encore ses amis.

DORIMÈNE. — C'est la marque d'une âme tout à fait généreuse.

DORANTE. — Où est donc Son Altesse Turque ? Nous voudrions bien, comme vos amis, lui rendre nos devoirs. 20

M. JOURDAIN. — Le voilà qui vient, et j'ai envoyé quérir ma fille pour lui donner la main.

(Acte V, sc.iii)

- (i) Pourquoi Dorante et Dorimène parlent-ils à M. Jourdain sur un ton flatteur ? Que pensez-vous de leur comportement ?
- (ii) M. Jourdain demande à Dorimène d'excuser les extravagances de sa femme. Expliquez sa demande et commentez la réaction de Dorimène.
- (iii) Expliquez l'importance et l'effet comique de l'arrivée de Son Altesse Turque.

**Soit (b)**

Dans quelle mesure peut-on éprouver de la pitié pour M. Jourdain ? Justifiez votre réponse.

**Soit (a)**

Meaulnes lisait, à demi aveuglé de regret et de colère, le visage immobile, mais tout pâle, avec des frémissements sous les yeux. Valentine, inquiète de le voir ainsi, regarda où il en était, et ce qui le fâchait ainsi.

— C'est, expliqua-t-elle très vite, un bijou qu'il m'avait donné en me faisant jurer de le garder toujours. C'étaient là de ses idées folles.

5

Mais elle ne fit qu'exaspérer Meaulnes.

— Folles ! dit-il en mettant les lettres dans sa poche. Pourquoi répéter ce mot ? Pourquoi n'avoir jamais voulu croire en lui ? Je l'ai connu, c'était le garçon le plus merveilleux du monde !

— Vous l'avez connu, dit-elle au comble de l'émoi, vous avez connu Frantz de Galais ?

10

— C'était mon ami le meilleur, c'était mon frère d'aventures, et voilà que je lui ai pris sa fiancée !

« Ah ! poursuivit-il avec fureur, quel mal vous nous avez fait, vous qui n'avez voulu croire à rien. Vous êtes cause de tout. C'est vous qui avez tout perdu ! tout perdu ! »

15

Elle voulut lui parler, lui prendre la main, mais il la repoussa brutalement.

— Allez-vous-en. Laissez-moi.

(3e Partie, Ch. 15)

- (i) Pourquoi Meaulnes éprouve-t-il du regret et de la colère au début de cet extrait ?
- (ii) Meaulnes dit ici que Frantz était « le garçon le plus merveilleux du monde ». Expliquez pourquoi.
- (iii) Que pensez-vous des accusations lancées par Meaulnes contre Valentine à la fin de cet extrait ?

**Soit (b)**

« Un gamin du bourg pareil aux autres. » Que pensez-vous de la façon dont Seurel se décrit ?

## Section 2

5 FRANÇOIS MAURIAC, *Thérèse Desqueyroux*

**Soit (a)**

« Si Bernard lui avait dit : “Je te pardonne ; viens . . .” Elle se serait levée, l'aurait suivi. » Croyez-vous à la possibilité d'une telle conclusion ? Pourquoi (pas) ?

**Soit (b)**

« Thérèse devient la victime de la société bourgeoise dans laquelle elle a été élevée. » Qu'en pensez-vous ?

6 JEAN GIRAUDOUX, *La guerre de Troie n'aura pas lieu*

**Soit (a)**

« Ulysse est un homme de bonne volonté. » Qu'en pensez-vous ?

**Soit (b)**

« Une tragédie pacifiste. » Commentez cette description de la pièce.

7 HERVÉ BAZIN, *Au nom du fils*

**Soit (a)**

« J'ai l'habitude sinon de me vaincre toujours, du moins de faire un vaincu. » Commentez le comportement de M. Astin par rapport à ce jugement.

**Soit (a)**

Étudiez le caractère et le rôle de Mamette.

8 JOSEPH JOFFO, *Un sac de billes*

**Soit (a)**

Quel(s) personnage(s) avez-vous trouvé(s) particulièrement mémorable(s), à part les deux frères ? Justifiez votre réponse.

**Soit (b)**

Étudiez le thème de l'amour dans ce roman.



---

*Copyright Acknowledgements:*

- Question 1 © Marguerite Duras; *Un barrage contre le Pacifique*; Gallimard; 1950.  
Question 2 © Jean Anouilh; *Antigone*; Harrap; 1954.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.